

# La prima lezione TPR

الدرس الأول

1 ALZATI قف	2 CAMMINA إمش	3 SALTA إقفز	4 TOCCA il libro إمس الكتاب
5 SALTA 3 volte إقفز 3 مرّات	6 GIRA إستدر	7 FERMATI توقف	8 SIEDITI أجلس
9 VAI a posto عد إلى مكانك	10 CORRI أركض	11 GIRA intorno alla sedia دُرّ حول الكرسيّ	12 SIEDITI sul banco إجلس على المقعد
13 TOCCA la lavagna أمس اللوّح (السبّورة)	14 CAMMINA fino alla porta إمش لعند الباب	15 VIENI qui تعال إلى هنا	16 SALTA 2 volte إقفز مرّتين

Comandi in classe: i più semplici  
أفعال أمر خاصة بالحصّة: الأكثر سهولة

1 DISEGNA un fiore أرسم زهرة	2 CANCELLA il sole إمح الشمس	3 SCRIVI أكتب	4 LEGGI اقرأ
5 COLORA لون	6 RITAGLIA قصّ	7 INCOLLA إلصق	8 H GUARDA la lavagna أنظر إلى اللوح (السيّورة)
9 ASCOLTA إسمع	10 DISEGNA il sole أرسم الشمس	11 SCRIVI sole أكتب شمس	12 INCOLLA ... sul quaderno ألصق... على الدفتر
13 SILENZIO! سكوت!	14 LEGGI alla lavagna اقرأ على اللوح (السيّورة)	15 COLORA il fiore لون الزهرة	16 GUARDA la finestra أنظر إلى النافذة

L'astuccio  
المقلمة

1	2	3	4
PRENDI la gomma  خذ الممحاة	DAMMI la colla  أعطني اللصاق	TIENI la colla  خذ اللصاق	APPUNTA il lapis (TEMPERA la matita)  إبر القلم
5	6	7	8
METTI il righello nello zaino  ضع المسطرة في الحقيبة	METTI il righello nell'astuccio  ضع المسطرة في المقلمة	TIENI le forbici  إمسك المقص	PORTA il quaderno al tuo compagno  إحضر الدفتر إلى رفيقك
9	10	11	12
TIRA fuori il quaderno dallo zaino  أخرج الدفتر من الحقيبة	PRENDI le forbici  خذ المقص	PORTA lo zaino al tuo compagno  إحضر الحقيبة لرفيقك	METTI l'astuccio nello zaino  ضع المقلمة في الحقيبة
13	14	15	16
METTI a posto la colla  ضع اللصاق في مكانه	DAMMI le forbici  أعطني المقص	PORTAMI il quaderno  أحضر لي الدفتر	PRENDI il righello  خذ المسطرة

Comandi e posizioni in movimento  
أفعال أمر ومواقف أثناء الحركة

1 SALTA fuori dal cerchio إقفز خارج الدائرة	2 SALTA dentro il cerchio إقفز داخل الدائرة	3 LANCIA la palla in alto إرم الكرة إلى الأعلى	4 LANCIA la palla in basso إرم الكرة إلى الأسفل
5 GUARDA in su أنظر إلى الأعلى	6 GUARDA in giù أنظر إلى الأسفل	7 SIEDITI di fronte alla maestra أجلس مقابل المعلمة	8 CAMMINA davanti alla maestra إمش أمام المعلمة
9 VAI dietro alla maestra إذهب وراء المعلمة	10 PASSA sotto il banco إنزل تحت المقعد	11 SALI sopra il banco إصعد فوق المقعد	12 STAI davanti alla lavagna إبق أمام اللوح (السبورة)
13 LANCIA la palla a... إرم الكرة ل...	14 VAI lontano da . إذهب بعيداً عن...	15 SIEDITI vicino a ... أجلس قريباً من...	16 STAI dietro la lavagna إبق وراء اللوح (السبورة)

L'aula  
غرفة الصف

1 APRI la finestra إفتح النافذة	2 CHIUDI la finestra أقفل النافذة	3 ACCENDI il computer أشعل الكمبيوتر	4 SPENGI(SPEGNI) la luce أطفئ النور
5 BUTTA la carta nel cestino إرم الورق في السلة	6 APPENDI la giacca all'attaccapanni علق السترة على المشجب	7 ATTACCA il disegno علق الرسم	8 METTI a posto il libro ضع الكتاب في مكانه
9 ENTRA in classe أدخل إلى الحصة	10 ESCI أخرج	11 APRI il libro إفتح الكتاب	12 CHIUDI il libro أغلق الكتاب
13 APRI la scatola إفتح العلبة	14 CHIUDI la scatola أغلق العلبة	15 ACCENDI il registratore أشعل المسجل	16 SPENGI il registratore أطفئ المسجل

In giro per la scuola  
جولة في المدرسة

1 VAI in III B إذهب إلى الصف 3B	2 ANDIAMO in cortile لنذهب إلى الملعب	3 METTITI in fila إنتظم في الطابور	4 METTITI dietro a ... قف وراء ...
5 METTITI davanti a ... قف أمام ...	6 CHIAMA la maestra نادي المعلمة	7 SALI إصعد	8 COLORA il disegno لون الرسم
9 SALUTA la custode حي حارس المدرسة	10 SCENDI إنزل	11 CHIAMA ... نادي على ...	12 SALUTA la maestra حي المعلمة
13 ENTRA in classe أدخل إلى الحصة	14 SIEDITI vicino a ... إجلس قريباً من ...	15 BUSSA إقرع	16 DAI la mano a ... أعطي يدك ل ...

Comandi di tutti i giorni  
أفعال أمر تستعمل كل يوم

1	2	3	4
FAI Merenda كل وجبة العصر	LAVATI le mani أغسل يديك	GIOCA a pallone إلعب بالكرة	ASPETTA il tuo turno انتظر دورك
5	6	7	8
CHIEDI il permesso أطلب الإذن	ALZA la mano إرفع يدك	TOCCA a te! جاء دورك	FINISCI il disegno أكمل الرسم
9	10	11	12
LAVORA con attenzione إشتغل بانتهاء	ANNAFFIA la pianta أسقي النبته	CHIEDI il permesso . أطلب الإذن من...	LAVATI la faccia أغسل وجهك
13	14	15	16
GIOCA con la corda إلعب بالحبل	GIOCA a nascondino إلعب بلعبة الإستخفاء	LAVORA in silenzio إشتغل بسكوت	FAI ricreazione إنه وقت بالإستراحة

In refettorio  
في صالة الطعام

1 MANGIA la mela كل التفاحة	2 VERSA l'acqua nel bicchiere أسكب الماء في الكأس	3 MANGIA gli spaghetti كل الساباغيتي	4 USA il cucchiaino إستعمل الملعقة
5 BEVI إشرب	6 PULISCITI la bocca نظف فمك	7 SBUCCIA la mela قشر التفاحة	8 ASSAGGIA la minestra تذوق الشورباء
9 MANGIA il budino كل	10 RIEMPI la brocca إملاً الإبريق	11 TAGLIA la carne con il coltello إقطع اللحمة بالسكين	12 SPARECCHIA la tavola إرفع الأكل عن الطاولة

I comandi si complicano  
أفعال الأمر تصبح أصعب

1 CERCHIA le A ضع خط دائري حول حرف A	2 CONTA per 2 عدد الأرقام إثنين إثنين	3 COMPLETA la parola أكمل الكلمة	4 COPIA l'avviso أنسخ الإشعار
5 COLLEGA con una freccia قم بالوصل عن طريق السهم	6 EVIDENZIA CHI حدّد بعلامة CHI	7 PORTA il segno إحمل العلامة	8 CORREGGI صلّح، صوّب
9 CONTA fino a ... عد حتى الرقم ...	10 STUDIA أدرس	11 SOTTOLINEA le E ضع خطاً تحت الحرف E	12 IMPARA le tabelline a memoria إحفظ الجداول عن ظهر قلب
13 SCRIVI la data أكتب التاريخ	14 RISPONDI أجب	15 METTI il punto ضع النقطة	16 SEGNA con una crocetta ... ضع علامة ...X

## Per giocare servono alcune parole-chiave



(كما يفتح المفتاح)	لكي أن نلعب يجب أن نتعلم بعض الكلمات والجمل المهمة
Forma due squadre	ألف فرقتين
Squadra	فرقة
Pari o dispari?	مزوج أم مفرد
Ho vinto!	لقد ربحت!
Capitano	قائد
Tocca a me!	إنه دوري!
squadra avversaria	الفرقة المنافسة
Eliminato!	تمت تصفيته!
Catturato	تم القبض عليه
Stai sotto!	إمكث تحت!
Arimo!	(تعبير يطلب التوقف عن اللعب)
A chi tocca?	دور من الآن؟
Ho perso.	لقد خسرت.
Dai! Dai!	هيا! هيا!
doppia vita	ألف مرتين
giocatore	لاعب
Uno, due, tre ...Pronti? ...Via!	واحد، إثنان، ثلاثة...مستعدون؟ هيا!
Paga la penitenza	عليك القيام بما يطلب منك كمغلوب

## NASCONDINO

1. Faccia al muro e CONTA fino a ...
2. NASCONDITI/NASCONDETEVI.
3. CERCA i compagni.
4. SCOPRI il nascondiglio.
5. CORRI verso la bomba (toppa).
6. Sei l'ultimo: LIBERA tutti!

## لعبة الإستخفاء

- در وجهك إلى الحائط وعد حتى الرقم....  
إختبئ/ إختبئوا.  
فتش عن الرفاق.  
إكتشف مكان المخبأ.  
أركض صوب مكان العد  
إنك الأخير: حرر الجميع!

## BANDIERA

1. FORMA 2 squadre.
2. DAI un numero ad ogni bambino.
3. ALZA la bandiera e CHIAMA un numero.
4. Attento, sei stato chiamato! CORRI
5. AFFERRA la bandiera e...
6. ... TORNA al tuo posto. Non farti prendere.
7. FAI (GUADAGNA??) un punto per la tua squadra. Bravo!

- ## لعبة العلم
- كون فرقتين.  
أعط رقم لكل ولد.  
إرفع العلم ونادي على رقم.  
إنتباه! لقد نادوا عليك! هيا أركض  
أمسك بالعلم و....  
إرجع إلى مكانك. لا تدعهم يمسونك  
إعط علامة لفريقك. Bravo!  
شاطر!

## CAMPANA (IL MONDO) pag. 61

1. DISEGNA la campana per terra.
2. LANCIA il sasso nella casella n. 1.
3. SALTA su un piede solo e VAI nella casella n. 1.
4. NON PESTARE la riga!
5. Adesso tocca a te! RACCOGLI il sasso e SALTA fino alla casella n4.

## لعبة الجرس (العالم) ص. 61

- أرسم الجرس على الأرض  
إرم الحجرة في المربع رقم 1  
إقفز على قدم واحدة واذهب إلى المربع رقم 1  
لا تدس على الخط!

- الآن حان دورك! خذ الحجرة واقفز حتى المربع رقم 4
6. Nella "casa" APPOGGIA tutti e due i piedi per terra.

الآن يمكنك أن تدوس بقدميك الإثنتين "أرض البيت"

7. CONTINUA a saltare fino alla casella 8. Hai finito il primo giro.

أكمل القفز حتى المربع رقم 8. لقد ربحت الجولة الأولى.

8. RILANCIA il sasso nella casella n. 2 ecc.

إرم ثانية الحجرة في المربع رقم 2 وهكذا إلى آخره...

## IL SALAME DI CIOCCOLATO pag. 76

- 250 gr. di biscotti secchi
- 150 gr. di cacao amaro
- 150 gr. di burro
- 150 gr. di zucchero
- 2 uova
- il cucchiaino di legno
- la ciotola
- la carta d'alluminio
- 1 coltello

## "نقائق" من الشوكولاته ص. 76

-250 غرام من البسكوت الجاف

-150 غرام من الكاكاو المر

-150 غرام من الزبدة

-150 من السكر

- بيضتان  
-ملعقة من الخشب  
-قصة (جاط)  
-ورق ألومنيوم  
- سكين

1. PESA gli ingredienti. قم بعملية وزن المكونات
2. SEPARA i rossi dai bianchi d'uovo. أفصل صفار البيض عن بياضه
3. VERSA in una ciotola le uova, lo zucchero, il burro e il cacao. ضع في القصة البيض والسكر والزبدة والكاكاو.
4. MESCOLO bene con un cucchiaino di legno. أخلط جيداً بملعقة الخشب
5. SBRICIOLA i biscotti nella ciotola. فت البسكوت الجاف في القصة
6. IMPASTA con le mani. أخلط بيديك
7. ARROTOLA il salame. لف النقائق (سالامه)
8. AVVOLGI il salame nella carta d'alluminio. غلفه بورق الألومنيوم
9. METTI il salame in frigorifero per 4 ore. ضعه في الثلاجة لمدة أربع ساعات
10. TAGLIA il salame a fette. قطع "السالامه" إلى قطع

## IL BILBOQUET pag. 85

- 1 bottiglia di plastica
- un pezzo di spago
- 1 pallina da ping-pong
- 1 chiodo
- il Martello
- le forbici
- 1 ago da lana

## لعبة ال "بيلبوكة" ص. 85

- مطرقة
- مقص
- إبرة لتطريز الصوف
- زجاجة ماء من البلاستيك
- قطعة من خيط سميك
- كرة "بينغ بونغ"
- مسمار واحد

1. TAGLIA una bottiglia di plastica. قص زجاجة البلاستيك
2. SVITA il tappo. إفتح الغطاء
3. BUCA il tappo della bottiglia con il chiodo e il martello. **FATTI aiutare dalla maestra!** إثقب غطاء الزجاجة بالمسمار والمطرقة. دع المعلمة تساعدك!
4. INFILA lo spago nel tappo e ... مرر الخيط في ثقب الغطاء...
5. ... FAI un nodo. ... إعمل عقدة
6. Con l'ago INFILA l'altro capo dello spago nella pallina. وبمساعدة الإبرة أدخل الطرف الآخر من الخيط في الكرة الصغيرة.
7. AVVITA il tappo. أغلق الزجاجة بالغطاء.
8. LANCIA la pallina in alto. أذف الكرة الصغيرة إلى الأعلى.

## LE BOLLE DI SAPONE

- 1 secchio
- 10 scodelle d'acqua
- 1 scodella di detersivo per i piatti
- 3 cucchiari di glicerina
- 1 cucchiaino di legno con il manico lungo
- un po' filo di ferro
- 2 cannuccie
- un pezzo di spago
- gli anelli delle lattine

- قليل من سلك حديد
- عدد 2 من القشبات
- قطعة من خيط متين
- حلقات علب المشروبات الغازية

## فقايع الصابون

- سطل صغير (دلو صغير)
- 10 كاسات ماء
- كاسة من مسحوق غسيل الصحون
- 3 ملاعق من مادة "الغليسيرين"
- ملعقة واحدة خشبية طويلة

1. VERSA nel secchio l'acqua, il detersivo e la glicerina. أسكب الماء في الدلو مع المسحوق والغليسيرين
2. GIRA, GIRA con un cucchiaino di legno. حرك، حرك، بملعقة الخشب
3. PREPARA dei cerchi di fil di ferro di diverse misure. حضّر بالسلك الحديدي حلقات من مختلف القياسات.
4. IMMERGI nella soluzione i cerchi di fil di ferro, gli anelli delle lattine, lo spago con due cannuccie ecc. غطس هذه الحلقات وحلقات العلب والخيط مع القشبات بالماء. الممزوج بالصابون
5. AGITA piano. خضها على مهل.
6. SGOCCIOLA. أنفضها قليلاً.
7. SOFFIA delicatamente. أنفخ فيها على مهل.

8. FORMA un cerchio con le tue mani e SOFFIA. شكّل دوائر بيديك الإثنتين وانفخ.

### SVEGLIA!

1. Driin Driin! SVEGLIATI.
2. ALZATI.
3. VAI in bagno.
4. LAVATI la faccia e le mani.
5. VESTITI.
6. PETTINATI.
7. Presto! FAI colazione.
8. LAVATI i denti.
9. METTITI la giacca.

### إستيقظ من النوم!

- رن.. رن! إستيقظ.
- إنهض.
- إذهب إلى الحمام.
- إغسل وجهك ويديك.
- أرتدِ (إلبس) ثيابك
- مشطّ شعرك.
- بسرعة! تناول الفطور.
- أغسل أسنانك.
- إلبس سترتك (جاكيتك).

10. La mamma: "Dove vai? Oggi è domenica!" TORNA a letto.

تقول الأم: "إلى أين تذهب؟ اليوم هو الأحد (أي يوم العطلة)!" عد إلى سريرك.

### PICCOLI INCARICHI

1. BUTTA le bottiglie di plastica nel contenitore. إرم زجاجات البلاستيك في الحاوية.
2. PASSA l'aspirapolvere sul tappeto. شغل المكنسة الكهربائية على السجادة.
3. SPOLVERA il cassettone. إمسح الغبار عن خزانة الدرج (شيفونير).
4. APPARECCHIA la tavola. ضع الصحون وأدوات الطعام على الطاولة.
5. SPARECCHIA la tavola. إرفع الصحون عن الطاولة.
6. LAVA i piatti. أغسل الصحون.
7. ASCIUGA le posate. جفف (نشّف) أدوات الطعام.
8. FAI il letto. رتب سريرك.

### مهمات صغيرة

### IN AUTOBUS

1. COMPRA il biglietto.
2. VAI alla fermata.
3. ASPETTA.
4. SALI sull'autobus.
5. TIMBRA il biglietto.
6. ATTACCATI ai sostegni.
7. Attento! CONTA le fermate.
8. SCENDI: sei arrivato.

### في الحافلة (الباص)

- إشترِ البطاقة.
- إذهب إلى محطة توقف الحافلة.
- إنتظر.
- إصعد إلى الحافلة.
- إطبع البطاقة.
- إمسك بالأحزمة الساندة.
- إنتبه! عد المحطات.
- إنزل: لقد وصلت.